**《综合日语1》课程教学大纲**

**一、教师或教学团队信息**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 教师姓名 | 职称 | 办公室 | 电话 | 电子信箱 |
| 杨吉萍 | 副教授 | 北大楼313 | 64322817 | yjp6451@163.com |
| 崔红花 | 副教授 | 北大楼313 | 13671846781 | cuihonghua@shnu.edu.cn |
| 张杭萍 | 副教授 | 北大楼313 | 18721928313 | zhpkara@shnu.edu.cn |
| 蒋蓓 | 讲师 | 北大楼313 |  |  |

**杨吉萍**主要讲授的本科课程高年级综合日语、泛读、高级视听、写作等。所授课程一致受到学生们的欢迎。主要研究领域：日本语教育·日语学。研究成果如下：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 著作、论文科研成果目录 | 何出版社出版或何刊物发表或何单位鉴定 | 出版、发表  及鉴定时间 |
| “日语基础阶段常见病句解析”（三） | 《日本语言文化研究论文集》（第二辑） | 2010年5月 |
| 《新日本语能力考试专项训练N3读解》 | 上海交通大学出版社 | 2011年1月 |
| “学习日语过程中的思维变化和语言行为” | 广西民族师范学院学报  第29卷 第6期 | 2012年11月 |
| “日本語学習者の言語接触と受容に関する調査研究（一）” | 厦门大学出版社  “东亚与日本学”国际学术研讨会 | 2013年2月 |
| 《新日本语能力考试N3考前模拟》 | 上海交通大学出版社 | 2013年9月 |
| “日本語教育と日本研究における双方向性アプローチの実践と可能性” | （**日本**）ココ出版  第9回国際日本語教育・日本研究シンポジウム | 2014年11月 |
| 異文化コミュニケーションにおける対人関係上の問題点 | “第一届日本学高端论坛”国际学术研讨会。外语教学与研究出版社 | 2016年4月 |
| 上海市教委（综合日语）重点课程 | 上海市教委 | 2013年 |

**崔红花**主要讲授的本科课程有基础日语、综合日语、日语语法、日与写作、商务日语等，所授课程一致受到广大同学们的欢迎。研究方向：日语语言学、汉韩日语言对比、日语教育。主要研究成果：“对比分析在汉日、日汉翻译中的作用”、“汉语的声调与日语的アクセント”、“区别词、冠形词、连体词的语法功能对比”、“韩国语冠形词与日语连体词对比研究”、“韩国语冠形词的来源及结构特点”、“区别词与连体词的来源与结构对比”、“汉语区别词与日语连体词的对应关系研究”等多篇论文；另主编、副主编《日本语言文化研究论集》等多部教材及论文集。目前承担上海市教委（日语语法）重点课程建设项目。

**张杭萍**主要讲授的本科课程：《综合日语》《日本文学史》《八级辅导》《日本近现代文学作品选读》；其中，2013-2014学年第2学期学生评教结果分为4.68分；2014-2015学年第2学期学生评教结果为4.74分；2015-2016学年第一学期学生评教结果为4.83分。主要研究日本近现代文学，论文主要如下：1、「近代中国文壇に映された漱石の遠景」（北京日本语研究中心《日本学研究》，2012年10月）。2、扇子・女人・人血饼干——解读《湖南的扇子》中的想象与现实 （外语类核心期刊、对外经济贸易大学《日语学习与研究》2014年第2期 ）。3、国木田独步《爱弟通信》与历史的隐秘脉络 （中文核心期刊、河北大学《日本问题研究》2014年第5期 ）。

**蒋蓓**讲授的课程:基础日语、综合日语、视听说。研究领域：日本语学、汉日对照研究、汉文训读。科研成果如下：  
论文：1、《名詞の意味的特徴》，《日本学研究2008年上海外国语大学日本学国际论坛论文集》（戴宝玉主编，上海外语教育出版社，2008年12月第一版），ISBN978-7-5446-1102-2。

2、《空間表現「XのY」について》，《第六届中日韩文化教育研究国际研讨会论文汇编》（大连理工大学出版社，2011年7月出版），ISBN978-7-214-04525-6。

3、《日语名词谓语句研究综述》，《近40年日语语言研究综述》（上海文汇出版社，2011年5月出版），ISBN978-7-5496-0182-0。

4、《「文末名詞文」についての再考察》，《日语教学的本土化研究——2011年度上海外国语大学日本学国际论坛纪念文集》（吴大纲主编，华东理工大学出版社，2012年10月第1版），ISBN978-7-5628-3376-5。

5、《複数のノ格名詞（句）が連体修飾語になる構造に関する一考察》，《日语教育与日本学研究----大学日语教育研究国际研讨会论文集（2014）》（刘晓芳主编，华东理工大学出版社，2015年5月第1版）ISBN978-7-5628-4264-4。

教材：1、《上海市日语中级口译岗位资格证书考试口译教程》（华东师范大学出版社，2007年3月第一版），ISBN978-7-5617-5058-2，第二编者。

译著：1、《最新胎教》（日）七田真 著；蒋蓓译 华东师范大学出版社 2010年8月第一版，ISBN978-7-5617-7847-0。

译文：1、《近代日本公共领域的形成与发展》（日本东京大学综合文化研究科三谷博教授撰文，易惠莉校对，蒋蓓翻译），《公共空间中的知识分子》（江苏人民出版社，2007年6月第一版），ISBN978-7-214-04525-6。

负责或参与的项目：1、“上海高校青年教师培养资助计划”（科研项目），项目名称：本土化日语教学的研究与探索。2、上海师范大学校级项目（科研项目），项目名称：“中日名词谓语句的对照性研究”。

**二、课程基本信息**

课程名称（中文）：《综合日语(1)》

课程名称（英文）：Comprehensive Japanese(1)

课程类别：□通识必修课□通识选修课🗹专业必修课□专业方向课

□专业拓展课□实践性环节

课程性质\*：🗹学术知识性□方法技能性□研究探索性□实践体验性

课程代码：0410517

周学时：6 总学时：192 学分: 12

先修课程：基础日语、日语语法

授课对象：日语专业本科3年级

**三、课程简介**

本课程属专业必修课，是一门面向日语专业3年级学生所开设的日语中高级综合课程。授课主要采取对《日语综合教程》第五册及第六册1-4课的文章做课上讲解和课下练习相结合的方式，帮助学生真正理解文章内容，梳理内在逻辑关系，理解作者的独特主张，体味文章深层蕴含的文化内涵，了解日本人的思维方式，并通过自己的思考对有关问题有条理地陈述自己的见解。课程内容涵盖了日本语言文化、社会文艺评论、诗歌、小说节选、科技文章、哲理随笔等多领域的题材，涉及听、说、读、写、译各项技能。本课程旨在引导学生深入了解日本近现代社会文化思潮，增加原文经典作品的阅读量，提高对多种体裁的文章的整体鉴赏水平及局部分析能力。与此同时，注重提高学生的语言运用能力及培养综合人文素养，注重与文学、社会、文化等人文学科知识体系的对接，注重培养学生的思考、表达以及批判、反思的能力。

**四、课程目标**

课程教学围绕《日语综合教程》第五册及第六册1-4课，在听、说、读、写、译等各项技能上具体定位如下：

（1）听的能力

1)能够较为准确地理解日常生活场景中自然语速的会话。

2)能够准确理解与教材内容相当的听力材料的内容，理清登场人物的关系。

（2）说的能力

1)在朗读和会话交流中能做到语音语调正确，语流连贯。

2)能够较好地与日语国家人士进行日常生活话题以外的沟通。

3)能够根据各种听读材料回答问题。

4)能就一般话题经准备后用日语做3～5分钟左右的的发言。

（3）读的能力

1)能够理解围绕日常生活话题写成的、且有一定难度的文章。即使变换了表

达方式，依旧能够理解文章的主旨。

2)能够读懂有关政治、经济、文化和科技等方面的文章，并能准确把握主要

信息。

（4）写的能力

1)能根据命题要求，写成语法基本正确，语义通顺恰当的文章。

2)能根据各种听读材料做笔记、写出提纲摘要，准确回答问题。

（5）译的能力

能够将难度相当于教材内容的文字材料译成汉语，译意准确，文字通顺。

**五、教学内容与进度安排**

**第一学期教学计划**

第１課：「海の中に母がいる」（辻邦生）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「辻邦生」及所节选作品的背景知识；从语法到语义分析文章的行文，

讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第２課：「田中正造」（上笙一郎）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「田中正造」的生平、所节选作品的背景知识；从语法到语义分析文

章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与

讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第３課：「日常の思想」（梅原猛）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「梅原猛」及所节选作品的背景知识；从语法到语义分析文章的行文，

讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第４課：「庭」（渡辺武信）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「渡辺武信」及日本房屋建筑方面的知识；从语法到语义分析文章的

行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第5課：「木の葉の魚」（安房直子）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「安房直子」及其代表性的童话作品；从语法到语义分析文章的行文，

讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第６課：「なぜ車輪動物がいないのか」（本川達雄）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「本川達雄」及所节选作品的科普知识；从语法到语义分析文章的行

文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第７課：「紅山桜」（辰野和男）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍日本人的樱花情节及所节选作品中所出现的历史人物；从语法到语义

分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积

极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第8課：「蘭」（竹西寛子）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「竹西寛子」、战时日本广岛的「兵隊宿」及所节选作品的背景知识；

从语法到语义分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，

要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

**第二学期教学计划**

第9課：「的」の文化（鈴木修次）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「鈴木修次」及「幽玄」等日本人的传统审美意识；从语法到语义分

析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极

参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第10課：「屋根の上のサワン」（井伏鱒二）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「井伏鱒二」生平、代表作及其在日本文学史上的地位等；从语法到

语义分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学

生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第11課：「島で見たことから」（高田広）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「高田広」及所节选作品的背景知识；从语法到语义分析文章的行文，

讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第１２課：「歳時記」（谷川俊太郎）　「十一月の憂鬱」（渡辺淳一）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「谷川俊太郎」「渡辺淳一」及各自代表作；从语法到语义分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

《日语综合教程》第六册

第1課：「『まあまあ』にみる日本人の心」（森本哲郎）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「森本哲郎」及其语言文化论方面的著作；从语法到语义分析文章的

行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第2課：「自然との出会い」（北村昌美）　「竹とともに」（水上勉）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「北村昌美」「水上勉」及所节选作品的科普知识；从语法到语义分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要求学生积极参

与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第３課：「水の東西」（山崎正和）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「山崎正和」及西方的罪感文化与日本的耻感文化等相关论述；从语

法到语义分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时结合提问，要

求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

第4課：「詩四編」（三好達治、室生犀星、島崎藤村、茨木のり子）

1. 课时数为12

2. 从词、句、段落及整体结构上分析文章的内容与技巧，剔出关键词句反复

举例讲解，详细剖析复杂长句的结构或哲理性较强语句背后的文化内涵。

3. 学生应在课前掌握新词汇，通读全文，了解文章大意，课堂上可按要求阅

读、翻译文章段落，回答相关语法点或文章立意等方面的提问。

4. 介绍「三好達治」「室生犀星」「島崎藤村」「茨木のり子」及各自诗歌的背景知识；从语法到语义分析文章的行文，讲解前鼓励学生多发问，讲解时

结合提问，要求学生积极参与讨论。

5. 学生课外应通过「言葉の学習」「類語の学習」，梳理本课语法重点，掌握关键词汇，完成课后练习。

**六、修读要求**

1.针对课本上所节选的每一篇作品，要求利用课外时间通读全文、把握大意；

2.关于节选文中所涉及的主要作家，要求利用课外时间收集其生平、创作背

景及创作意图等相关信息；

3.要求临近学期末能清晰地梳理出各篇文章中所出现的语法重点，配合大量

的原文阅读把握日本人的行文思路，最终能行之有效地完成学期考核。

**七、学习评价方案**

最终考评成绩以百分制计算，由过程学习成绩和期末考试成绩构成，其中平时成绩占40%，（平时成绩由考勤、课堂表现、作业，期中考试构成）；期末成绩占60%。期中考试将在第8-9周随堂进行；期末考试形式：闭卷笔试

成绩结构为：最终成绩=平时成绩40%（其中：考勤分20%，课堂表现分40%，作业分20%，期中考试20%）+期末成绩60%。

**八、课程资源**

使用教材：陈小芬编著《日语综合教程》第五册、第六册，上海外语教育出版社，2010年2月。

主要参考资料：

1.季林根,《日语综合教程》第七册，上海外语教育出版社，2011年7月。

2.皮细庚，《日语综合教程》第八册，上海外语教育出版社，2008年1月。

3.吴侃、村木新次郎，《高级日语》第三册，上海外语教育出版社，2011年12月。

4.吴侃、村木新次郎，《高级日语》第四册，上海外语教育出版社，2011年12月。

5.季林根、皮细庚，《日语综合教程》第七、八册课文翻译与练习答案，上海外语教育出版社,2009年9月。

6.王建宜、刘桂敏，《《高级日语精读》（下），南开大学出版社，2003年12月。

7.孙宗光、阪田雪子、王轶群、 今井寿枝，《综合日语》第三册，北京大学出版社，2010年8月。

8.孙宗光、阪田雪子等，《综合日语》第四册，北京大学出版社，2011年8月。

9.胡振平，《现代日本语》第六册，上海外语教育出版社，2004年3月。

10．于荣胜，《日本文学选读》，北京大学出版社，2009年6月。

**九、其他需要说明的事宜**

1.本课程为日语专业核心课程，帮助学生通过学习题材各异的文章，获取观

察、解读日本及世界的视点与方法。

2.本课程主要着眼于学生的综合能力的训练，即课上“精讲多练・因势利导・

因材施教”，尽量全部使用日语教学 ；课下鼓励学生自主学习，多方位地

促进学生熟练掌握所学知识。